

10) For what purpose was the sharp item originally used?

- | | | | |
|--|----|--------------------------|---|
| Unknown/Not applicable | 1 | <input type="checkbox"/> | 1 غير معرف/ غير ملائم. |
| Injection, intra-muscular/subcutaneous, or other injection through the skin (syringe) | 2 | <input type="checkbox"/> | 2. (الحقن، في العضل/تحت الجلد، أو أي حقن خلال الجلد (الحقنة)) |
| Heparin or saline flush (syringe) | 3 | <input type="checkbox"/> | 3. (هابرين أو محلول ملح يذغ للغسيل (الحقنة)) |
| Other injection into (or aspiration from) IV injection site or IV port (syringe) | 4 | <input type="checkbox"/> | 4. (حقن آخر في (أو سحب من) مكان حقن الوريد أو فتحة في جهاز حقن الوريد (الحقنة)) |
| To connect IV line (intermittent IV/piggyback/IV infusion/other IV line connection) | 5 | <input type="checkbox"/> | 5. (توصيل خط في جهاز حقن الوريد (حقن منقطع في الوريد/محمل على توصيلة/إدخال سائل مستمر في الوريد)) |
| To start IV or set up heparin lock (IV catheter or winged set-6 type needle) | 6 | <input type="checkbox"/> | 6. بدأ خط لحقن الوريد أو الهابرين |
| To draw venous blood | 7 | <input type="checkbox"/> | 7. سحب دم من الوريد |
| if used to draw venous blood was it? | | | |
| Direct stick 1 <input type="checkbox"/> Draw from a line | 2 | <input type="checkbox"/> | 2. (سحب من خلال خط 1. سحب مباشر |
| To draw arterial blood sample | 8 | <input type="checkbox"/> | 8. سحب دم من الشريان |
| if used to draw arterial blood was it? | | | |
| Direct stick 1 <input type="checkbox"/> Draw from a line | 2 | <input type="checkbox"/> | 2. (سحب من خلال خط 1. سحب مباشر |
| To place an arterial/central line | 16 | <input type="checkbox"/> | 16. وضع خط في الشريان أو الأوردة الكبرى |
| To obtain a body fluid or tissue sample (urine/CSF/amniotic fluid/other fluid, biopsy) | 9 | <input type="checkbox"/> | 9. (السحب سائل من الجسم أو أخذ عينة من النسيج (بول/سائل سحائي/ماء الجنين/سوائل أخرى؛ عينة من النسيج |
| Finger stick/Heel stick | 10 | <input type="checkbox"/> | 10. وخذه في الأصبع/ وخذه في الكعب |
| Suturing | 11 | <input type="checkbox"/> | 11. خياطة |
| Cutting | 12 | <input type="checkbox"/> | 12. قطع |
| Drilling | 17 | <input type="checkbox"/> | 17. عمل ثقوب |
| Electrocautery | 13 | <input type="checkbox"/> | 13. مس بالكهرباء |
| To contain a specimen or pharmaceutical (glass item) | 14 | <input type="checkbox"/> | 14. احتواء عينة أو أدوية |
| Other; describe _____ | 15 | <input type="checkbox"/> | 15. _____ أغراض أخرى، أوصفها |

11) Did the injury occur?

- | | | | |
|---|----|--------------------------|--|
| Before use of item (item broke/slipped, assembling, etc.) | 1 | <input type="checkbox"/> | 1. (قبل استخدام الأشياء (بسبب كسر/ انزلاق، تركيب الجهاز، أو غيره |
| During use of item (item slipped, patient jarred item, etc.) | 2 | <input type="checkbox"/> | 2. (أثناء استخدام الأشياء(بسبب انزلاق الجهاز، تحرك المريض فجته، أو غيره |
| Restraint patient | 15 | <input type="checkbox"/> | 15. اثناء تثبيت المريض |
| Between steps of a multi-step procedure (between incremental injections, passing instruments, etc.) | 3 | <input type="checkbox"/> | 3. (أثناء خطوة من خطوات عملية المعالجة (أثناء الحقن أو تداول الأجهزة |
| Disassembling device or equipment | 4 | <input type="checkbox"/> | 4. أثناء تفكيك الجهاز أو المعدات |
| In preparation for reuse of reusable instrument (sorting, disinfecting, sterilizing, etc.) | 5 | <input type="checkbox"/> | 5. (أثناء الإعداد لإعادة استعمال الأجهزة (الترتيب، التعقيم، وغيره) |
| While recapping used needle | 6 | <input type="checkbox"/> | 6. أثناء إعادة وضع الغلاف لتغطية الإبرة المستعملة |
| Withdrawing a needle from rubber or other resistant material (rubber stopper, IV port, etc.) | 7 | <input type="checkbox"/> | 7. (أثناء سحب الإبرة من المطاط أو أي مادة ذات مقاومة (مطاط، بلاستيك، وغيره) |
| Device left on floor, table, bed, other inappropriate place | 16 | <input type="checkbox"/> | 16. الآلات الحادة تركت الأرض، المنضدة، السرير، أو أي مكان غير صحيح |
| Other after use-before disposal (in transit to trash, cleaning, sorting, etc.) | 8 | <input type="checkbox"/> | 8. (أدوات مستهلكة قبل التخلص منها في الطريق إلى القمامة، التنظيم، أو التنظيف) |
| From item left on or near disposal container | 9 | <input type="checkbox"/> | 9. من الأشياء الملقاة بجوار الصندوق المخصص للتخلص من الآلات الحادة |
| While putting item into disposal container | 10 | <input type="checkbox"/> | 10. أثناء وضع الأشياء في الصندوق المخصص للتخلص من الآلات الحادة |
| After disposal, stuck by item protruding from opening of disposal container | 11 | <input type="checkbox"/> | 11. بعد التخلص من الأشياء، الوخز بأشياء حادة تبرز من فتحة الصندوق المخصص للتخلص من الآلات الحادة |
| Item pierced side of disposal container | 12 | <input type="checkbox"/> | 12. أشياء خرقت جانب الصندوق المخصص للتخلص من الآلات الحادة |
| After disposal, item protruded from trash bag or inappropriate waste container | 13 | <input type="checkbox"/> | 13. بعد التخلص من الأشياء، أشياء خرقت كيس القمامة أو أي أشياء غير مصنعة للتخلص من الآلات الحادة |
| Other: describe: _____ | 14 | <input type="checkbox"/> | 14. _____ ظروف أخرى، صف |

12) What type of device caused the injury?

- | | | | |
|--|--------------------------|--------------------------|--|
| Needle-Hollow bore | <input type="checkbox"/> | الإبر | |
| Surgical | <input type="checkbox"/> | جراحي | |
| Glass | <input type="checkbox"/> | الزجاج | |
| Which device caused the injury? | | | |
| Needles (for suture needles see "surgical instruments") | | | |
| Disposable Syringe | 1 | <input type="checkbox"/> | 1. حقنة للاستخدام الواحد |
| Insulin | 1 | <input type="checkbox"/> | 1. انسولين |
| Tuberculin | 2 | <input type="checkbox"/> | 2. السل |
| 24/25-gauge needle | 3 | <input type="checkbox"/> | 3. إبرة مقاس 25/24 |
| 23-gauge needle | 4 | <input type="checkbox"/> | 4. إبرة مقاس 23 |
| 2-gauge needle | 5 | <input type="checkbox"/> | 5. إبرة مقاس 22 |
| 21-gauge needle | 6 | <input type="checkbox"/> | 6. إبرة مقاس 21 |
| 20-gauge needle | 7 | <input type="checkbox"/> | 7. إبرة مقاس 20 |
| "Other" | 8 | <input type="checkbox"/> | 8. إبر أخرى |
| Pre-filled cartridge syringe (includes Tubex™ *, Carpuject™*- type syringes) | 2 | <input type="checkbox"/> | 2. الحقن المعبئة بالدواء مسبقاً |
| Blood gas syringe (ABG) | 3 | <input type="checkbox"/> | 3. حقن قياس غازات الدم |
| Syringe, other type | 4 | <input type="checkbox"/> | 4. أنواع أخرى من الحقن |
| Needle on IV line (includes piggybacks/ IV line connectors) | 5 | <input type="checkbox"/> | 5. حقن لخط حقن الوريد |
| Winged steel needle (includes winged-set type devices) | 6 | <input type="checkbox"/> | 6. إبر الصلب ذات الجناحين |
| IV catheter stylet | 7 | <input type="checkbox"/> | 7. الدعامة المثبتة لقسطرة حقن الوريد |
| Vacuum tube blood collection holder/needle (includes | 8 | <input type="checkbox"/> | 8. الأنبوية أو الصندوق مخلخل الهواء لسحب الدم ودعمته |

<i>Vacutainer™</i> *—type device)			
Spinal or Epidural Needle	9	<input type="checkbox"/>	9. ابرة العمود الفقري و الفراغ فوق السحائي
Unattached hypodermic needle	10	<input type="checkbox"/>	10. (إبرة تحت الجلد (غير متصلة بأي شيء)
Arterial catheter introducer needle	11	<input type="checkbox"/>	11. إبرة الإستخدام الى قسطرة الشريان
Central line catheter needle (<i>cardiac, etc.</i>)	12	<input type="checkbox"/>	12. ابرة قسطرة الأوعية الدموية الكبرى (القلبية وغيرها)
Drum catheter needle	13	<input type="checkbox"/>	13. إبرة القسطرة للأسطوانية
Other vascular catheter needle (<i>cardiac, etc.</i>)	14	<input type="checkbox"/>	14. (قسطر أخرى للأوعية الدموية (قلبية)
Other non-vascular catheter needle (<i>ophthalmology, etc.</i>)	15	<input type="checkbox"/>	15. قسطر أخرى تعبير للأوعية الدموية (للعيون وغيرها)
Needle, not sure what kind	28	<input type="checkbox"/>	28. إبرة غير متأكد من نوعها
Other needle, please describe: _____	29	<input type="checkbox"/>	29. ابر أخرى , صفها _____
Surgical Instrument or Other Sharp Items (glass items see "glass") الألات جراحة أو أدوات حادة أخرى "glass"			
Lancet (finger or heel sticks)	30	<input type="checkbox"/>	30. (مفصد أو مبضع (وخز الأصابع أو الكعب)
Suture needle	31	<input type="checkbox"/>	31. إبرة الخياطة الجراحية
Scalpel, reusable	32	<input type="checkbox"/>	32. مشرط صالح للاستعمال أكثر من مرة
Scalpel, disposable	45	<input type="checkbox"/>	45. مشرط للاستعمال مرة واحدة
Razor	33	<input type="checkbox"/>	33. موسى للحلاقة
Pipette (<i>plastic</i>)	34	<input type="checkbox"/>	34. شفاطة بلاستيك
Scissors	35	<input type="checkbox"/>	35. مقص
Electro-cautery device	36	<input type="checkbox"/>	36. جهاز الكي الكهربائي
Bone cutter	37	<input type="checkbox"/>	37. قاطع العظام
Bone chip	38	<input type="checkbox"/>	38. شظايا عظمية
Towel clip	39	<input type="checkbox"/>	39. مثبت أو ماسك الفوط الجراحية
Microtome blade	40	<input type="checkbox"/>	40. شفرة القاطع المجهرى
Trocar	41	<input type="checkbox"/>	41. ميزله لإخراج السوائل من الجسم
Vacuum tube (<i>plastic</i>)	42	<input type="checkbox"/>	42. أنبوية الشفط البلاستيك
Specimen/Test tube (<i>plastic</i>)	43	<input type="checkbox"/>	43. أنبوية اختبار أو اخذ عينة
Fingernails/Teeth	44	<input type="checkbox"/>	44. أظافر أو أسنان
Retractors, skin/bone hooks	46	<input type="checkbox"/>	46. المبيدة لإبقاء جانبي الجرح مفتوحين أثناء الجراحة, الخفاف للجلد أو العظم
Staples/Steel sutures	47	<input type="checkbox"/>	47. دبابيس جراحية أو خيوط جراحية صلبة
Wire (<i>suture/fixation/guide</i>)	48	<input type="checkbox"/>	48. (سلك (خياطة, تثبيت, أو توجيه)
Pin (<i>fixation, guide pin</i>)	49	<input type="checkbox"/>	49. (مسمار (تثبيت, أو توجيه)
Drill bit/bur	50	<input type="checkbox"/>	50. موجه المثقاب
Pickups/Forceps/Hemostats/Clamps	51	<input type="checkbox"/>	51. ملقاط, مثبت, موقف نزيف الدم
Sharp item, not sure what kind	58	<input type="checkbox"/>	58. أداة حادة غير متيقن نوعها
Other sharp item: Describe: _____	59	<input type="checkbox"/>	59. أدوات حادة اخرى : أوصف _____
Glass الزجاج			
Medication ampule	60	<input type="checkbox"/>	60. أنبوية جرعة الدواء
Medication vial (<i>small volume with rubber stopper</i>)	61	<input type="checkbox"/>	61. زجاجة الدواء بغطاء مطاط
Medication/IV bottle (<i>large volume</i>)	62	<input type="checkbox"/>	62. (زجاجة الدواء عن طريق الوريد (حجم كبير).
Pipette (<i>glass</i>)	63	<input type="checkbox"/>	63. أنبوية المص الزجاجية
Vacuum tube (<i>glass</i>)	64	<input type="checkbox"/>	64. أنبوية شفط زجاجية
Specimen/Test tube (<i>glass</i>)	65	<input type="checkbox"/>	65. أنبوية اختبار أو اخذ عينة
Capillary tube	66	<input type="checkbox"/>	66. أنبوية شعرية
Glass slide	67	<input type="checkbox"/>	67. شريحة زجاجية
Glass item, not sure what kind	78	<input type="checkbox"/>	78. أداة زجاجية غير متيقن نوعها
Other glass item: Describe: _____	79	<input type="checkbox"/>	79. أدوات أخرى زجاجية : أوصف _____

12a) Brand/Manufacturer of product: _____ 12. (أ. نوع أو ماركة المنتج (مثل شركة ا ب ت الموديل

12b) Model: _____
Please Specify: _____ 98 99 _____ أو صفها
Unknown 99 99 غير معروف

13) If the item causing the injury was a needle or sharp medical device, was it a " Safety Design" with a shielded, recessed, retractable, or blunted needle or blade? إذا كان سبب الإصابة إبرة أو آلة حادة, هل كانت تحتوي على جهاز حماية

Yes 1 1. نعم
No 2 2. لا
Unknown 3 3. غير معروف

13a) Was the protective mechanism activated? هل كان جهاز الحماية فعالا عند الاستعمال؟

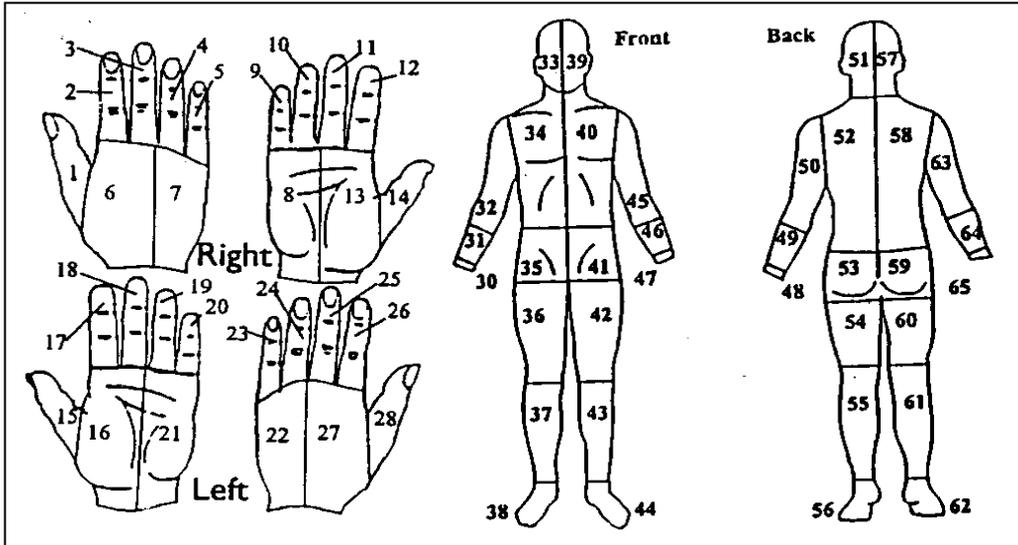
Yes, fully 1 1. نعم , تماما
Yes, partially 2 2. نعم, جزئيا
No 3 3. لا
Unknown 4 4. ز غير معروف

13b) Did exposure Incident happen? الأصابة حدثت في

Before activation 1 1. قبل التفعيل
During activation 2 2. أثناء التفعيل
After activation 3 3. بعد التفعيل
Unknown 4 4. ز غير معروف

14) Mark the location of the injury:

14. علم على مكا



15) Was the injury?

- Superficial (little or no bleeding) 1
Moderate (skin punctured, some bleeding) 2
Severe (deep stick/cut, or profuse bleeding) 3

15. هل كانت ال

1. (من غير نزيف أو قليل من النزيف) سطحية
2. (متوسطة خرق للجلد، بعض النزيف) متوسطة
3. (شديدة جرح عميق، نزيف غزير) شديدة

16) If injury was to the hand, did the sharp item penetrate?

- Single pair of gloves 1
Double pair of gloves 2
No gloves 3

16. إذا كانت الإصابة في اليد، هل اخترقت الآلة الحادة؟

1. زوج واحد من القفازات
2. زوجان من القفازات
3. لا يوجد قفازات

17) Dominant hand of the injured worker:

- Right-handed 1
Left-handed 2

17. العامل المصاب عادة يستعمل اليد

1. اليمنى
2. اليسرى

18) Describe the circumstances leading to this injury:

18. (اشرح الظروف التي أدت الإصابة) وضع إذا كان عطل في الجهاز

19) Cost:

19. التكاليف

Lab charges (Hb, HCV, HIV, other)	_____	تكاليف المعمل
Healthcare Worker	_____	العامل في المجال الصحي
Source	_____	مصدر العدوى
Treatment Prophylaxis (HBIG, Hb vaccine, tetanus, other)	_____	الأدوية الوقائية
Healthcare Worker	_____	العامل في المجا
Source	_____	مصدر العدوى
Service Charges (Emergency Dept, Employee Health, other)	_____	تكاليف الخدمة
Other Costs (Worker's Comp, surgery, other)	_____	تكاليف اخرى
TOTAL (round to nearest dollar)	_____	التكاليف الكلية

* Tubex™ is a trademark of Wyeth Ayers; Carpuject™ is a trademark of Sanofi Winthrop; VACUTAINER™ is a trademark of Becton Dickinson. Identification of these products does not imply endorsement of these specific brands.